

AUF EIN WORT MIT ...

**CORNELIA UND MIKE
MATTIELLO-SCHWALLER,
PHALT ARCHITEKTEN AG
ZÜRICH/SOLOTHURN**

ENTRETIEN AVEC ...

**CORNELIA ET MIKE
MATTIELLO-SCHWALLER,
PHALT ARCHITEKTEN AG
ZURICH/SOLEURE**



© Julien Vormier, Zürich

(df/fpj) Eine Partnerschaft, die zugleich beruflicher und privater Art ist – das kommt gerade bei Architekten gar nicht so selten vor. Geht das gut? Nach Erfahrung von Cornelia und Mike Mattiello aus Solothurn überwiegen die Vorzüge deutlich.

(df/fpj) Vivre en couple et travailler ensemble: ce n'est pas si rare, surtout parmi les architectes. Cela se passe-t-il bien? Selon l'expérience de Cornelia et Mike Mattiello de Soleure, les avantages l'emportent largement.

Sie sind privat ein Paar und führen gemeinsam mit einem dritten Partner ein Büro. Wie hat sich das ergeben?

Cornelia Mattiello: Die private Partnerschaft war zuerst. Wir hatten aber schon immer den Eindruck, dass eine berufliche Partnerschaft bei uns auch gut funktionieren würde, da wir zum einen viele gleiche Interessen und Vorlieben haben und uns zum anderen sehr gut ergänzen. Im Sommer 2006 hatten wir dann zusammen mit dem dritten Partner, Frank Schneider, unser Büro in Zürich gestartet. Die Ergänzung um eine dritte Person war uns von Anfang an wichtig, so dass der berufliche Fokus nicht auf uns als Paar, sondern uns Dreien als Team liegt.

Worin besteht die Spezifik einer dreiköpfigen Führung?

Mike Mattiello: Die Dreierkonstellation hat den Vorzug, dass es bei notwendigen Entscheidungen nie zu einer Patt-Situation kommt. Zudem sind Diskussionen zu dritt vielfältiger. Mit Frank, unserem dritten Büropartner, teilen wir wesentliche Werte und Vorstellungen – sei es architektonisch, sei es in der Art und Weise, das Büro zu führen. Ohne eine solch hohe Übereinstimmung würde das auch nicht gehen; aber gerade diese starke gemeinsame Basis ist die Voraussetzung, Dinge auch einmal kontrovers zu diskutieren.

Als Paar sind Sie sehr viel zusammen, privat wie beruflich. Worauf muss man achten, wenn Privates und Berufliches so nah beieinander liegen?

C. Mattiello: Wir sehen uns in der Tat viel im Vergleich zu einem Paar, das nicht zusammen arbeitet. Und doch arbeiten wir nicht ständig zusammen, da wir unterdessen fünfzehn Mitarbeiter zählen und nebst dem Büro in Zürich auch ein Büro in Solothurn eröffnet haben. Wichtig ist, dass speziell im Privaten das Berufliche auch mal im Büro bleibt und der Büroalltag nicht unsere privaten Gespräche zuhause dominiert. Abschalten ist nicht immer einfach und will gelernt sein. Meinem Mann fällt das leichter als mir. Mit unseren Kindern haben wir aber andere Herausforderungen und damit automatisch die Notwendigkeit umzuschalten, die wir auch wahrnehmen.

Stichwort Kinderbetreuung. Wie organisieren Sie sich?

M. Mattiello: Kinderbetreuung und -erziehung machen wir gemeinsam respektive teilen wir uns. Da sind wir klar als gleichgestellte Partner unterwegs. Wir werden in der Kinderbetreuung zudem tatkräftig von unseren Eltern unterstützt, und mit meinem Bruder hüten wir gegenseitig unsere Kinder. Die Konstellation zusam-

Vous êtes en couple et vous dirigez un bureau avec un troisième partenaire. Comment les choses se sont-elles faites?

Cornelia Mattiello: Le couple s'est créé d'abord. Mais nous avons toujours pensé qu'un partenariat professionnel marcherait bien aussi, car d'une part, nous avons beaucoup d'intérêts et de passions en commun, et d'autre part, nous nous complétons très bien. A l'été 2006, nous avons ouvert notre bureau à Zurich avec Frank Schneider. Dès le début, il était important pour nous de nous adjoindre une troisième personne, afin que nous ne nous présentions pas, sur le plan professionnel, en tant que couple, mais comme une équipe de trois personnes.

Quelle est la spécificité d'une direction à trois têtes?

Mike Mattiello: Quand on travaille à trois, on ne se retrouve jamais en situation bloquée quand il faut prendre une décision. En outre, les discussions à trois sont plus variées. Avec Frank, notre troisième associé, nous partageons des valeurs et des idées essentielles, tant sur le plan architectural que sur celui de la manière de diriger le bureau. Sans une telle concordance de vues, cela ne marcherait d'ailleurs pas; mais cette base commune forte est justement la condition préalable pour avoir parfois des discussions controversées.

En tant que couple, vous passez beaucoup de temps ensemble, en privé comme au travail. A quoi faut-il faire attention quand la vie privée et la vie professionnelle sont si proches?

C. Mattiello: Effectivement, nous nous voyons souvent, par rapport aux couples qui ne travaillent pas ensemble. Et pourtant, nous ne faisons pas tout ensemble, car nous comptons désormais quinze collaborateurs et nous avons ouvert un bureau à Soleure en plus de celui de Zurich. Il est important, surtout dans la vie privée, de laisser au bureau les questions professionnelles et de ne pas laisser le travail dominer les discussions privées à la maison. Ce n'est pas toujours facile de déconnecter, cela s'apprend. Mon mari le fait plus facilement que moi. Mais avec nos enfants, nous avons des défis tout autres, et donc automatiquement la nécessité de déconnecter, ce que nous faisons d'ailleurs.

Parlons de la garde des enfants. Comment vous organisez-vous?

M. Mattiello: Nous nous occupons ensemble de la garde et de l'éducation des enfants, ou nous nous la partageons. Nous sommes là clairement des partenaires sur un pied d'égalité. En outre, nous bénéficions du soutien actif de nos parents, et nos enfants sont gardés mutuellement avec ceux de mon frère. Mais le fait de travailler

menzuarbeiten gibt uns grundsätzlich aber mehr Freiheiten für die Organisation der Kinderbetreuung, da wir uns oft auch kurzfristig absprechen können, wer wann wo ist. Unser zweites Büro in Solothurn, wo wir auch wohnen, gibt uns zudem etwas mehr Flexibilität in der Organisation des Familien- und Büroalltags, sodass wir beide jeweils einen Tag pro Woche in Solothurn arbeiten können.

Gibt es klar verteilte Rollen?

C. Mattiello: Ja und nein. «Rolle» ist ein altmodischer Begriff. Ich würde lieber von Aufgabenaufteilung sprechen. Die braucht es im Privaten wie im Beruflichen für eine gute Organisation und Struktur.

Wie ist die Aufgabenteilung im Privaten?

M. Mattiello: Aufgabenteilung gibt's bei Alltagsjölblis wie Wäsche, Garten, Administration usw. Gemeinsam eine Familie zu haben und dazu noch ein Büro zu leiten, braucht vor allem viel gute Organisation und immer wieder Flexibilität und Toleranz, damit es funktioniert.

... und in der Büropartnerschaft?

C. Mattiello: Seit Beginn unserer Büropartnerschaft zu dritt funktionieren wir sehr gut als Team. Bei der Erarbeitung der Projekte ergänzen wir uns und suchen den Austausch. Das inspiriert uns und bringt uns weiter. Natürlich gibt es da immer wieder Feinjustierungen. Die tägliche Begleitung der Mitarbeiter und Projekte teilen wir uns auf – aber ohne klare Rollen, sondern nach freien Kapazitäten. Rollen oder eben klare Aufgabenteilungen haben wir nur im Bereich der Administration und Organisation (Buchhaltung, IT, PR, Mitarbeiteradministration usw.), und zwar je nach Fähigkeiten und Talenten.

Gibt es Momente, in denen Sie sich sagen, eigentlich würde eine Partnerschaft reichen?

C. Mattiello: Sehr selten. Eine private Partnerschaft ohne berufliche Zusammenarbeit würde allenfalls neue Themen und Interessen in den Alltag bringen. Diese vermischen wir aber nicht – da wir bereits viele davon haben und wir es nicht anders kennen.

Was sind Aspekte, die Ihre beiden Partnerschaften schwächen (könnten)?

M. Mattiello: Generell wird eine Partnerschaft durch fehlende Toleranz und Grosszügigkeit geschwächt. Das hat aber nichts damit zu tun, dass man beruflich und privat eine Partnerschaft hat, sondern mit menschlichen Stärken und Schwächen.

ensemble nous donne fondamentalement plus de liberté pour organiser la garde des enfants, car nous pouvons souvent nous entendre, même au dernier moment, pour savoir qui sera où et quand. En outre, notre deuxième bureau à Soleure, où nous habitons, nous donne un peu plus de flexibilité pour organiser notre quotidien familial et professionnel, ce qui nous permet à tous les deux de travailler à Soleure un jour par semaine.

Les rôles sont-ils clairement répartis?

C. Mattiello: Oui et non. «Rôle» est une notion désuète. Je préfère parler de répartition des tâches. Celle-ci est nécessaire dans la vie privée comme dans la vie professionnelle pour une bonne organisation et une bonne structure.

Quelle est la répartition des tâches dans la vie privée?

M. Mattiello: Nous nous répartissons les tâches du quotidien telles que la lessive, le jardin, l'administration, etc. Avoir ensemble une famille et diriger en même temps un bureau ne peut pas fonctionner si l'on n'a pas une très bonne organisation et si l'on ne fait pas preuve de flexibilité et de tolérance.

... et au bureau?

C. Mattiello: Depuis le début de notre partenariat professionnel à trois, nous fonctionnons très bien en tant qu'équipe. Lors de l'élaboration des projets, nous nous complétons et nous recherchons les échanges. Cela nous inspire et nous fait avancer. Bien sûr, il y a toujours des petits ajustements à faire. Nous nous répartissons l'accompagnement quotidien des collaborateurs et des projets, mais sans rôles clairs, simplement selon les capacités disponibles. Les rôles ou justement les attributions de tâches n'existent que dans le domaine de l'administration et de l'organisation (comptabilité, informatique, relations publiques, gestion du personnel, etc.), selon les compétences et les talents de chacun.

Existe-t-il des moments où vous vous dites qu'un couple suffirait?

C. Mattiello: Très rarement. Un couple dans le privé sans collaboration professionnelle apporterait éventuellement de nouveaux thèmes et de nouveaux centres d'intérêts dans le quotidien. Mais cela ne nous manque pas, puisque nous en avons déjà beaucoup et que nous ne connaissons rien d'autre!

Quels sont les aspects qui (pourraient) affaiblir vos deux partenariats?

M. Mattiello: De façon générale, un partenariat est affaibli par l'absence de tolérance et de générosité. Mais cela n'a

Dass Paare privat und beruflich zusammenspannen, ist in der Schweizer KMU-Landschaft nicht neu. Gibt es etwas, das Sie zum Beispiel Jungunternehmern mit auf den Weg geben können?

M. Mattiello: Unsere berufliche Zusammenarbeit haben wir aufgrund eines guten «Bauchgefühls» gestartet. Die Chemie muss stimmen, und es ist gut, wenn man ähnlich an die Dinge herangeht, man für die gleichen Themen brennt und das gleiche Ziel vor Augen hat. Grosse Rezepte gibt es dafür nicht. Eine berufliche Partnerschaft hat viele Ähnlichkeiten und Parallelen mit einer privaten Partnerschaft.

Können Sie ein Fazit Ihrer doppelten Partnerschaft ziehen?

C. Mattiello: Fazit tönt immer so abschliessend und sehr sachlich. Unsere doppelte Partnerschaft und Zusammenarbeit inspiriert und macht Spass. Und so soll es auch bleiben – ansonsten müssten wir etwas ändern - in der beruflichen Partnerschaft! ■

rien à voir avec l'existence d'un partenariat professionnel et privé, mais plutôt avec les forces et les faiblesses humaines.

Il n'est pas nouveau dans le paysage des PME suisses que des couples travaillent ensemble. Aimeriez-vous faire passer un message, par exemple aux jeunes entrepreneurs?

M. Mattiello: Nous avons lancé notre collaboration professionnelle sur la base d'une bonne «intuition». Il faut avoir des atomes crochus et il est bon d'aborder les choses de la même manière, de s'enflammer pour les mêmes choses et de poursuivre le même objectif. Il n'existe pas de grandes recettes pour cela. Un partenariat professionnel présente beaucoup de similitudes et de parallèles avec un partenariat privé.

Pouvez-vous tirer une conclusion de votre double partenariat?

C. Mattiello: Le mot conclusion donne toujours l'impression que l'on fait un bilan définitif et objectif. Notre double partenariat et collaboration nous inspire et nous fait plaisir. Cela doit rester ainsi – sinon, nous devrions changer quelque chose... dans notre partenariat professionnel! ■

phalt Architekten AG wurde 2006 von Cornelia Mattiello, Frank Schneider und Mike Mattiello in Zürich gegründet. Das Büro zählt heute fünfzehn Mitarbeiter und realisiert Bauten in der ganzen Schweiz. Aktuelle Projekte in Bearbeitung sind unter anderem der Neubau Kinder- und Jugendpsychiatrie in Liestal, der Neubau und die Erweiterung Schwimmbad Bünzmatt / Eisbahn in Wohlen, der Neubau Wohnüberbauung Obermaihof in Luzern, Mehrfamilienhäuser in der Region Zürich und Solothurn.

Cornelia Mattiello, geboren 1975 in Solothurn, dipl. Architektin ETH SIA und Partnerin bei *phalt Architekten AG*; 2002 Diplom an der ETH Lausanne, anschliessend Mitarbeit bei *EM2N Architekten* in Zürich, 2005 Assistentin an der ETH Lausanne, 2006 Bürogründung *phalt Architekten AG* gemeinsam mit Mike Mattiello und Frank Schneider in Zürich, 2009 Eidgenössischer Kunstpreis, Mutter von zwei Kindern.

Mike Mattiello, geboren 1971 in Solothurn, dipl. Architekt FH und Partner bei *phalt Architekten AG*; Hochbauzeichner, 1996 Diplom an der FH Burgdorf und bis 1997 Assistent. Anschliessend Mitarbeit in verschiedenen Architekturbüros in Zürich und Basel, 2006 Bürogründung *phalt Architekten AG* in Zürich mit Cornelia Mattiello und Frank Schneider, 2009 Eidgenössischer Kunstpreis, Vater von zwei Kindern.

phalt Architekten AG a été fondée à Zurich en 2006 par Cornelia Mattiello, Frank Schneider et Mike Mattiello. Le bureau compte aujourd'hui quinze collaborateurs et réalise des bâtiments dans toute la Suisse. Parmi les projets en cours figurent notamment le nouveau bâtiment de la psychiatrie infantile et pour adolescents à Liestal, la reconstruction et l'agrandissement de la piscine de Bünzmatt / patinoire à Wohlen, le nouveau bâtiment d'habitation Obermaihof de Lucerne, des immeubles collectifs dans les régions de Zurich et de Soleure.

Cornelia Mattiello, née à Soleure en 1975, architecte dipl. EPF SIA et partenaire de *phalt Architekten AG*; diplômée en 2002 de l'EPF de Lausanne, collabore ensuite à *EM2N Architekten* à Zurich, en 2005 assistante à l'EPF de Lausanne, fonde en 2006 le bureau *phalt Architekten AG* à Zurich avec Mike Mattiello et Frank Schneider, reçoit en 2009 le prix fédéral d'art, mère de deux enfants.

Mike Mattiello, né à Soleure en 1971, architecte dipl. FH et partenaire de *phalt Architekten AG*; dessinateur en bâtiment, diplômé en 1996 de la FH Berthoud et assistant jusqu'en 1997. Il travaille ensuite dans divers bureaux d'architecture à Zurich et à Bâle, fonde en 2006 le bureau *phalt Architekten AG* à Zurich avec Cornelia Mattiello et Frank Schneider, reçoit en 2009 le prix fédéral d'art, père de deux enfants.
